

## 12. Self-Test Error

- EN** When the sensor has the self-test error, the green/red LED blinks alternately. The blinking cycle is different, according to the kinds of the error as follows.
- FR** Lorsque la sonde a l'erreur de soi-même-épreuve, le vert / rouge a MENÉ des clins d'oeil alternativement. Le cycle clignotant est différent, d'après les genres de l'erreur comme suit.
- IT** Quando il sensore ha l'errore di autotest, il verde / rosso Conduisse alternativamente ammicchi. Il ciclo intermittente è diverso, secondo qualche generi dell'errore come segue.

LED		Cause	Solution	Cause	Solution
<b>EN</b> Fast Blink <b>FR</b> Clin d'oeil rapide <b>IT</b> Ammicco veloce <b>GE</b> Fasten blinkt <b>ES</b> Parpadeo rápido	<b>EN</b> Green <b>FR</b> Vert <b>IT</b> Verde <b>GE</b> Grün <b>ES</b> Verde	Internal error	Please replace the sensor.	<b>FR</b> Erreur interne Veuillez remplacer la sonde	
<b>EN</b> Slow Blink <b>FR</b> Clin d'oeil lent <b>IT</b> Ammicco lento <b>GE</b> Langsam blinken <b>ES</b> Parpadeo lento	<b>EN</b> Red <b>FR</b> Rouge <b>IT</b> Rosso <b>GE</b> Rot <b>ES</b> Rojo	Low reflection level	Confirm that the sensitivity potentiometer is set to maximum, and then reactivate the sensor. If the error continues, set DIP Switch #3 to "ON". Refer section 5.	<b>FR</b> Bas niveau de la réflexion Confirmez que le potentiomètre de la sensibilité est défini sur maximum, et alors réactivez la sonde. Si l'erreur continue, définir Commutateur Dip #3 à "SUR". Faites référence la section 5.	

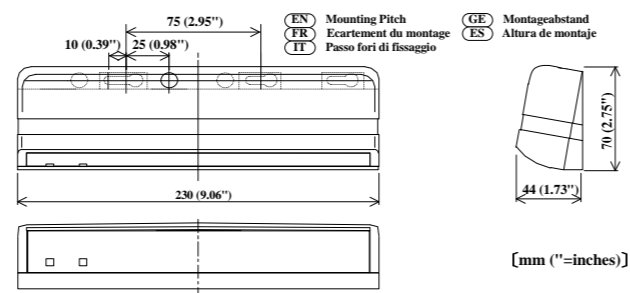
- GE** Wenn der Sensor den Selbst-Testfehler hat, blinkt die Grün- / rote LED abwechselnd. Der verflixte Zyklus ist anders, die Arten von Fehler zufolge wie folgt.
- ES** Cuando el sensor tiene el error del mismo-prueba, el verde / rojo LLEVO los parpadeos alternadamente. El ciclo pestañeando es diferente, según los tipos del error como sigue

Causa	Soluzione	Ursache	Lösung	Causa	Solución
<b>IT</b> Errore interno	Per favore sostituisca il sensore	<b>GE</b> Interner Fehler	Ersetzen Sie den Sensor bitte	<b>ES</b> Error interior	Reemplace el sensor
Livello di riflessione basso	Confermi che il potentiometer di sensibilità è messo a massimo, e poi riattivi il sensore. Se l'errore continua, metta microint Dip #3 a "Su".Assegni sezione 5.	Tief Spiegelungs Niveau	Bestätigen Sie, daß der Sensibilität potentiometer zu Maximum bestimmt ist, und reaktivieren Sie dann den Sensor. Wenn der Fehler fortsetzt, Setzen Dip-Schalter #3 zu "AUF."Verweisen Sie Teil 5.	Nivel de la reflexión bajo	Confirme que el potentiometer de sensibilidad se establece en el máximo, y, a continuación, reactive el sensor. Si el error continúa, ponga conmutador Dip #3 a "EN." Refiérase sección 5.

- EN** Output on Error State  
**FR** Sortie sur erreur état  
**IT** Uscita su Stato di Errore

- GE** Ausgang auf Fehlerstaat  
**ES** Salida en estado del error
- EN** Green  
**FR** Vert  
**IT** Verde  
**GE** Grün  
**ES** Verde
- EN** Gray  
**FR** Gris  
**IT** Grigio  
**GE** Grau  
**ES** Gris
- EN** White  
**FR** Blanc  
**IT** Bianco  
**GE** Weiß  
**ES** Blanco
- EN** Blue  
**FR** Bleu  
**IT** Blu  
**GE** Blau  
**ES** Azul

## 13. Dimensions



## HR100-C1 EC DECLARATION OF CONFORMITY

### Compiler of Technical File (EC Community)

David Morgan  
 Hotron Ireland Ltd.  
 26 Dublin Street, Carlow, Ireland  
 Phone: +353-(0)59-9140345 Fax : +353-(0)59-9140543

### Description of Product:

HR100-C1 Combined motion and presence detection sensor for the activation and safety of automatic doors.  
 Technology used is Active Infrared Technology

### Directives Fulfilled:

DIRECTIVE 2006/42/EC  
 DIN 18650-1:2005 Powered pedestrian doors Part 1: Product requirements chapter 5.7.4  
 EN12978:2003 Industrial, commercial and garage doors and gates - safety devices for power operated doors and gates - Requirements and test methods  
 EN62061:2005 Functional safety of electrical/electronic/programmable electronic safety-related systems  
 EN ISO 13849-1:2008 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems.

### Above EC Type Directives Certified by:

TÜV NORD CERT GmbH  
 30519 Hannover, Germany  
 Identification No: 0044

### Harmonised Standards Used:

EN ISO 13849-1:2008

### Other Technical Standards Used:

DIN 18650-1:2005

### Declaration made by

Kaoru Musya  
 General Manager

### Date

20<sup>th</sup>, August, 2009

### Location of Declaration

Honda Electron Co., LTD.  
 1-23-19 Asahi-Cho, Machida-City,  
 Tokyo, Japan

**HOTRON HOTRON CO.,LTD.**

Manufacturer  
 HOTRON CO.,LTD.  
 1-11-26 Hyakunin-Cho,  
 Shinjuku-Ku,Tokyo,Japan  
 Phone: +81-(0)3-5330-9221  
 Fax: +81-(0)3-5330-9222  
 URL: http://www.hotron.com

SALES Europe  
 Hotron Ireland Ltd.  
 26 Dublin Street (2nd Floor),  
 Carlow, Ireland  
 Phone: +353-(0)59-9140345  
 Fax: +353-(0)59-9140543  
 URL: http://www.hotron.com

MP-10044-B '10.03

PRINTED IN JAPAN

# HOTRON HR100-C1

## User Manual (Original)

COMPLIED STANDARDS  
 DIN18650-1:2005  
 EN 12978:2003



- EN** Combined motion and presence detection sensor for automatic doors in accordance with EN12978-2003
- FR** Sonde du mouvement combinée avec découverte de la présence pour portes automatiques conformément à EN12978-2003
- IT** Sensore di moto combinato con scoperta di presenza per porte automatiche in concordanza con EN12978-2003
- GE** Kombiniertes Bewegungssensor mit Gegenwartsentdeckung für automatische Türen in Übereinstimmung mit EN12978-2003
- ES** Sensor del movimiento combinado con descubrimiento de la presencia para las puertas automáticas de acuerdo con EN12978-2003

- EN** Two individual outputs for inner and outer areas. Test input is acceptable for sensor monitoring.
- FR** Deux différentes sorties pour des secteurs intérieurs et externes. L'entrée d'essai est acceptable pour la surveillance de sonde.
- IT** Due output per le aree interne ed esterne. L'input del test è accettabile per il monitoraggio del sensore.
- GE** Zwei individuelle Ausgänge für Innen und Außen. Der Testeingang ist für die Sensorüberwachung zulässig.
- ES** Dos salidas individuales para las áreas internas y externas. La entrada de la prueba es aceptable para la supervisión del sensor.

- EN** This symbol indicates extremely dangerous situations. If users ignore this symbol and handle the device the wrong way, serious injury or death can result.
- FR** Ce symbole indique les situations particulièrement dangereuses. Si l'utilisateur ne tient pas compte de ce symbole et manipule l'appareil de façon erronée il s'expose à une blessure grave ou à la mort.
- IT** La presenza di questo simbolo indica la possibilità che si verifichino situazioni molto pericolose. In caso di inosservanza del simbolo o di inappropriato utilizzo del dispositivo, si potrebbero verificare lesioni personali gravi o mortali.
- GE** Dieses Symbol kennzeichnet extrem gefährliche Situationen. Außerachtlassung der so gekennzeichneten Hinweise und falscher Gebrauch kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
- ES** Este símbolo indica situaciones muy peligrosas. Si los usuarios no respetan este símbolo y manipulan mal el equipo, pueden recibir heridas peligrosas o la muerte.

- EN** This symbol indicates dangerous situation. If users ignore this symbol and handle the device the wrong way, injury or damage to the equipment can result.
- FR** Ce symbole indique les situations dangereuses. Si l'utilisateur ne tient pas compte de ce symbole et manipule l'appareil de façon erronée il risque une blessure ou d'endommager l'appareil.
- IT** La presenza di questo simbolo indica la possibilità che si verifichino situazioni pericolose. In caso di inosservanza del simbolo o di inappropriato maneggio del dispositivo, si potrebbero verificare lesioni personali ovvero danneggiamenti al dispositivo stesso.
- GE** Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen. Wenn der Benutzer die so gekennzeichneten Hinweise außer Acht lässt und das Gerät falsch verwendet, kann es zu Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes kommen.
- ES** Este símbolo indica situaciones peligrosas. Si los usuarios no respetan este símbolo y manipulan mal el equipo pueden recibir heridas o dañar el equipo.

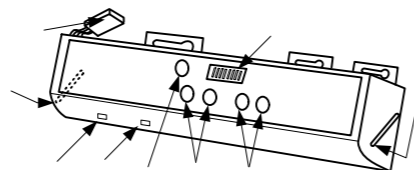
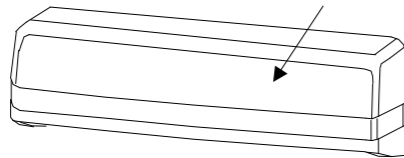
- EN** Install the sensor in accordance with laws and standards of the country where it is installed. Only an installer or service engineer can change the sensor setting. The changed settings and the date shall be recorded in the maintenance book.
- FR** Installez la sonde conformément à lois et niveaux du pays où il est installé. Seulement un installateur ou ingénieur du service peuvent changer le cadre de la sonde. Les cadres changés et la date seront enregistrés dans le livre de l'entretien.
- IT** Installare il sensore in conformità con le leggi e le norme del paese in cui è installato. Solo un installatore o il servizio tecnico può modificare l'impostazione del sensore. Le impostazioni modificate e la data deve essere registrata nel libretto di manutenzione.
- GE** Installieren sie den Sensor in Übereinstimmung mit den Gesetzen und Normen des Landes in dem er installiert wird. Nur ein Installateur oder Serviceingenieur kann die Sensoreinstellungen verändern. Die geänderten Einstellungen und das Datum müssen in das Wartungshandbuch eingetragen werden.
- ES** Instale el sensor de acuerdo con las leyes y normas del país donde se instala. Sólo un instalador o ingeniero de servicio pueden cambiar la escena del sensor. Se grabarán las escenas cambiadas y la fecha en el libro de mantenimiento.

## 1. Mounting Information



- EN** Mount lower than 2.7m (9 ft). No moving objects in the detection zone. Ensure rain & snow do not fall on the unit. Ensure no accumulation of snow or water on the floor. Ensure the minimum of reflected sunlight from the floor. Ensure that there is no steam in the vicinity of the sensor. Use different frequency settings for sensors in close proximity. Use Infrared Safety Beam.
- FR** Montage à moins de 2,7m (9 pieds) Pas d'objets en mouvement à l'intérieur de la zone. Pas de chute de pluie ou de neige sur un dispositif. Pas d'accumulation de neige ou d'eau sur le plancher. Pas de forte réflexion lumineuse du plancher. Pas d'environnement embué. Utilisez des fréquences différentes pour des capteurs à proximité. Utilisez le faisceau de sécurité infrarouge.
- IT** Il sensore deve essere installato ad un'altezza inferiore a 2,7 m (circa 9 piedi). Nella zona interessata non vi devono essere corpi in movimento. Il sensore non deve essere esposto né alla neve né alla pioggia. Sul pavimento non si deve accumulare né neve né acqua. Il pavimento non deve riflettere la forte luce solare. L'ambiente di installazione non deve essere caldo e umido o vapososo. In presenza di più sensori di prossimità devono essere utilizzate frequenze diverse. Utilizzate il raggio di sicurezza all'infrarosso.
- GE** In einer Höhe von weniger als 2,7 m(9 ft) anbringen. Keine bewegten Objekte im Bereich. Das Gerät nicht Regen oder Schnee aussetzen. Keine Akkumulation von Schnee oder Wasser auf dem Boden. Keine starken Lichtreflexionen vom Boden. Keine sehr feuchten Umgebungen. Unterschiedliche Frequenzen für die Näherungssensoren verwenden. Infrarot Sicherheitsstrahl verwenden.
- ES** Monte a una altura de menos de 2,7m(9 pies). No hay objetos en movimiento en la zona. No cae lluvia o nieve sobre una unidad. No hay nieve o agua acumulados en el piso. No hay un reflejo fuerte del sol del piso. No hay vapor en el ambiente. Utilice una frecuencia diferente para sensores de proximidad. Utilice un rayo de seguridad de infrarrojos.

## 2.Part Identification



EN	FR	IT	GE	ES
Part Identification	Identification des pièces	Descrizione dei componenti	Kennzeichnung der Teile	Identificación de componentes
Cover	Couvercle	Coperchio	Abdeckung	Cubierta
Depth Adjustment Lever Arm (Inner 3 rows)	Levier de réglage de la profondeur (3 rangs internes)	Leva di regolazione profondità (3 zone di rilevazione interne)	Hebelarm zur Tiefeneinstellung (für die inneren 3 Reihen)	Palanca de ajuste de profundidad (3 filas interiores)
Depth Adjustment Lever Arm (Outer 2 rows)	Levier de réglage de la profondeur (2 rangs externes)	Leva di regolazione profondità (2 zone di rilevazione esterne)	Hebelarm zur Tiefeneinstellung (für die äußeren 2 Reihen)	Palanca de ajuste de profundidad (2 filas exteriores)
Potentiometer	Potentiomètre	Potenzimetro	Potentiometer	Potenciómetro
Dip Switch	Commutateur Dip	Microinterruttori Dip	Dip-Schalter	Conmutadores Dip
Connector	Connecteur	Connettore	Stecker	Conector
LED 1 (power supply & detection)	LED 1 (alimentation & détection)	LED 1 (alimentazione e rilevazione)	LED 1 (Stromversorgung & Erkennung)	LED 1 (alimentación y detección)
Not Used	Non utilisé	Non utilizzato	Nicht verwendet	No utilizado
Area Mask (inner 3 rows)	Masque de zone (3 rangs internes)	Maschera di area (3 zone interne)	Bereichsmaske (für die inneren 3 Reihen)	Máscara de zona (3 filas interiores)
Area Mask (outer 2 rows)	Masque de zone (2 rangs externes)	Maschera di area (2 zone esterne)	Bereichsmaske (für die äußeren 2 Reihen)	Máscara de zona (2 filas exteriores)

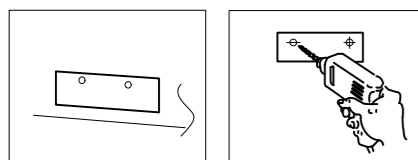
EN	FR	IT	GE	ES
Accessories	Accessoires	Accessori	Zubehör	Accesorios
Mounting Template	Le support de montage	Dima di foratura	Montageplatte	Plantilla de montaje
Mounting Screw (2pcs)	Vis de montage (2 unités)	Vite di fissaggio (2 pezzi)	Montageschrauben (2 Stk.)	Tornillo de montaje (2pzcs)
Cable	Câble	Cavo	Kabel	Cable
Installation Instruction	Instructions pour l'installation	Istruzioni per l'installazione	Installationsanleitung	Instrucciones de instalación

## 3. Mounting and Wiring



WARNING  
AVVERTISSEMENT  
PERICOLO  
WARNING  
ADVERTENCIA

- EN** Drilling may cause Electric shock! When drilling, pay attention to wires inside door hardware.
- FR** Percer des trous peut être une cause d'électrocution ! Lorsque vous percez, faites attention aux fils situés à l'intérieur de la porte de l'appareil.
- IT** L'operazione di foratura può divenire causa di scosse elettriche! Durante la foratura, prestate pertanto attenzione al cablaggio situato all'interno della struttura della porta.
- GE** Bohren kann zu elektrischen Schlägen führen! Achten Sie beim Bohren auf die sich innerhalb der Gehäusestruktur befindlichen Kabel.
- ES** ¡El taladrado puede producir descarga eléctrica! Cuando taladre, preste atención a los cables dentro del herraje de puerta.



**EN**  
Stick mounting template.  
Drill mounting holes (3.5mm dia.).  
Drill wiring hole (10mm dia.).  
Remove the cover.

Fasten unit with 2 mounting screws.  
Connect wire.

R2,3,4,5	Green: Collector	R1,2	White: Collector
N.Open	Gray : Emitter	N.Drive	Blue : Emitter

Power (Non Pole)	Red Black	Test input	Brown : Test -P
		Open on TEST	Yellow: Test -N

Set Dip Switch, Lever Arms and Potentiometer

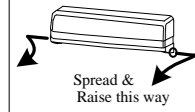
See Sections 5 and 6.

House connectors in the receptacle.

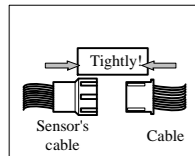
Re-Place the cover.

\* Be careful not to move

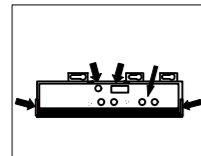
Depth Adjustment Lever Arms with the cover.



Spread & Raise this way



Tightly!  
Sensor's cable



**FR**  
Fixer la réglette de montage.  
Percer les trous pour le montage (3.5mm de diamètre).  
Percer un trou pour le câblage (10mm de diamètre).  
Enlever le couvercle.  
Serrer le dispositif avec deux vis de montage.  
Connectez le câble.

R2,3,4,5	Vert: Collecteur	R1,2	Blanc: Collecteur
N.Ouvert	Gris : Emetteur	N.Commande	Blau : Emetteur

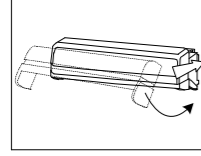
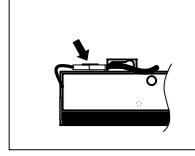
Power (Pas de pôle)	Rouge Noir	Examiner le jaune d'entrée	Brun : Test -P
		S'ouvrir tandis que l'essai	Jaune: Test -N

Fixer le commutateur Dip, voir les sections 5 et 6 pour les bras du levier et le potentiomètre.

Installer les connecteurs dans le réceptacle.

Placer le couvercle.

\*Faire attention à ne pas déplacer les bras du levier d'ajustement de profondeur avec le couvercle.



## 11. Technical Data

EN		Technical Data		Notice: Specification may be changed without prior notice.	
Model Name	HR100	Motion and Presence Sensor	Noise Prevention	Dip SW.	Normal or Snow Mode
Detection Method	Active Infrared Reflective Detection		Cross Interference	Dip SW.	One of 4 frequencies
Category	2, performance level C for presence detection according to EN ISO 13849-1:2008		Self Test Mode	Dip SW.	Normal mode or the mode to ignore low reflection
Installation Height	2.7 [m] (9 [ft]) Max		Output Holding Time	0.5 [seconds] App.	
Depth Detection Adjustment	Depth Adj. Lever	Outer 2 rows 10 [deg.] Inner 3 rows 8 [deg.]	Response Time	0.1 ~ 0.2 [seconds]	
	Dip SW.	Total Detection Rows 5,4,3 or 2	Presence Timer	Outer 2 Rows	2 [seconds]
Sensitivity Adjustment	By Potentiometer		Power Supply	AC/DC 12 to 24 [V] ±10% Red : Black	
	Width Detection Adjustment	Area Mask	For Narrow or Wide	Power Consumption	AC12V-1.7 [VA] (Max) AC24V-2.1 [VA] (Max) DC12V-110 [mA] (Max) DC24V-60 [mA] (Max)
Output	Open collector 7.5 [mA] (Max) Resistor Load		Operating Temperature	-20 to +60 [Deg.C], (-4 to 140 Deg.F)	
Test Input	Brown : Test-P Yellow : Test-N	Non-Test : DC12 to 24 V Test : Open	Operating humidity	Below 80%	
Operating Temperature	-20 to +60 [Deg.C], (-4 to 140 Deg.F)		IP Rate: IP54	Weight : 0.55 [lb.] (0.25 [kg])	Color : Black
Accessories	Cable, Mounting Screw 2pcs., Mounting Template, Installation Instruction				

FR		Données techniques		Note : les caractéristiques peuvent être modifiées sans avis préalable	
Nom du modèle	HR100	Capteur de mouvement et de présence	Prévention des parasites	Commutateur Dip.	Mode normal ou neige
Méthode de détection	Réflexion infrarouge active		Interférence croisée	Commutateur Dip.	Une parmi quatre fréquences
Catégorie	2, niveau C de la performance pour découverte de la présence d'après EN ISO 13849-1:2008		Soi-même mode de l'épreuve	Commutateur Dip.	Mode normal ou le mode ignorer la basse réflexion
Hauteur de l'installation	2.7 [m] (9 [pieds]) Max		Temps d'attente de sortie	0.5[secondes] App.	
Réglage de la profondeur de détection	Levier d'ajustement de la profondeur	2 rangs externes 10[deg.] 3 rangs internes 8[deg.]	Temps de la réponse	0.1 ~ 0.2 [secondes]	
	Commutateur Dip.	Rangs de détection totale 5,4,3 or 2	Minuterie de présence	2 rangs externes 3 rangs internes	2 [secondes]
Réglage de sensibilité	Par le potentiomètre		Fourniture d'électricité	AC/DC 12 to 24 [V] ±10% Rouge : Noir	
Réglage de la profondeur de la détection	2 rangs externes	masque de zone étroite ou large	Consommation électrique	AC12V-1.7 [VA] (Max) AC24V-2.1 [VA] (Max) DC12V-110 [mA] (Max) DC24V-60 [mA] (Max)	
	3 rangs internes	masque de zone pour une porte ou double porte	Température de fonctionnement	de -20 à +60 [C°], (de -4 à 140 [F°])	
Test Entrée	Brun : Test -P Jaune : Test-N	Non-Test : DC12 to 24 V Test : Ouvert	Opérat humidité	Au-dessous de 80%	
Accessoires	Câble, vis de montage (2), réglette de montage, instructions d'installation				

IT		Specifiche tecniche		Avviso: le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.	
Nome di modello	HR100	Sensore di presenza e movimento	Prevenzione del rumore	Microint. Dip	Modalità Normale o Neve
Metodo di rilevazione	Riflessione attiva all'infrarosso		Interferenze incrociate	Microint. Dip	Una delle 4 frequenze disponibili
Categoria	2, livello C di spettacolo per la scoperta di presenza secondo EN ISO 13849-1:2008		Stesso maniera di prova	Microint. Dip	Maniera normale o la maniera per ignorare riflessione bassa
Altezza di installazione	2,7 [m] (9 [piedi]) Max		Tempo di attesa uscita	0.5 [secondi] circa	
Regolazione profondità di rilevazione	Leva di regolazione profondità	2 posizioni esterne 10 [gradi] 3 posizioni interne 8 [gradi]	Tempo di risposta	0.1 ~ 0.2 [secondi]	
	Microint. Dip	Totale posizioni di rilevazione: 5,4,3 o 2	Temporizzatore di presenza	2 posizioni esterne 3 posizioni interne	2 [secondi]
Regolazione di sensibilità	Mediante potenziometro		Alimentazione	Da 12 a 24 V CA/CC ±10%; Rosso; Nero	
Regolazione rilevazione ampiezza	2 posizioni esterne	Maschera Area Stretto o Ampio	Consumo energetico	12 VCA: 1.7VA (max) 24 VCA: 2.1VA (max) 12 VCC: 110 mA (max) 12 VCC: 60 mA (max)	
	3 posizioni interne	Maschera Area Per porta singola o doppia	Umidità di funzionamento	Al di sotto di 80%	
Accessori	Cavo, due viti di fissaggio, maschera di montaggio, istruzioni per l'installazione				

GE		Technischen Daten		Hinweis: Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden	
Modellbezeichnung	HR100	Bewegung und Gegenwartssensor	Störschutz	Dip-Schalter	Normal oder Schneebetrieb
Nachweismethode	Aktive Infrarotreflexion		Kreuzinterferenz	Dip-Schalter	Eine von 4 Frequenzen
Kategorie	2, Ausführungsniveau C für Gegenwartserkennung EN ISO 13849-1:2008 zufolge		Selbst prüft Form	Dip-Schalter	Normale Form oder die Form, um niedrige Spiegelung zu ignorieren
Installationshöhe	2,7 [m] (9 [ft]) Max		Ausgangshaltezeit	0,5 [Sekunden] App.	
Tiefenachweiseinstellung	Tief.Einst. Hebel	Äußeren 2 Reihen 10 [Grad] Inneren 3 Reihen 8 [Grad]	Antwortzeit	0.1 ~ 0.2 [Sekunden]	
	Dip-Schalter	Gesamtzahl der Nachweisreihen 5,4,3 oder 2	Gegenwartserkennung	Äußeren 2 Reihen Inneren 3 Reihen	2 [Sekunden]
Empfindlichkeitseinstellung	Mit Potentiometer		Stromversorgung	AC/DC 12 to 24 [V] ±10% Rot : Schwarz	
Einstellung der Breitenerkennung	2 äußeren Reihen	Bereichsmaske Für schmal oder breit	Stromverbrauch	AC12V-1.7 [VA] (Max) AC24V-2.1 [VA] (Max) DC12V-110 [mA] (Max) DC24V-60 [mA] (Max)	
	3 inneren Reihen	Bereichsmaske Für Einzel- oder Doppeltür	Umfeld von Feuchtigkeit	Unter 80%	
Accessori	Kabel, 2 Montageschrauben, Montageplatte, Installationsanleitung				

ES		Datos técnicos		Aviso: Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso	
Nombre del modelo	HR100	Sensor de movimiento y presencia	Prevención de ruido	Conmutadores Dip	Modo normal o nieve
Método de detección	Reflexión de infrarrojos activa		Interferencia de cruce	Conmutadores Dip	Una de 4 frecuencias
Categoría	2, nivel C de la actuación para el descubrimiento de la presencia según EN ISO 13849-1:2008		Mismo modo experimental	Conmutadores Dip	Modo normal o el modo para ignorar la reflexión baja
Altura de instalación	2,7 [m] (9 [pies]) Máx.		Tiempo de retención salida	0,5 [segundos] Aprox.	
Ajuste de detección de profundidad	Palanca de ajuste de profundidad	2 hileras exteriores 10 [grados] 3 hileras interiores 8 [grados]	Tiempo de la contestación	0.1 ~ 0.2 [segundos]	
	Conmutadores Dip	Total hileras de detección 5,4,3 o 2	Temporizador or de presencia	2 hileras ext. 3 hileras int.	2 [segundos]
Ajuste de sensibilidad	Por potenciómetro		Alimentación eléctrica	CA/CC 12 a 24 [V] ±10% Rojo : Negro	
Con ajuste de detección	2 filas exteriores	Máscara de zona Para ancha o estrecha	Consumo eléctrico	CA12-1.7 [VA] (Máx) CA24-2.1 [VA] (Máx) CC12- 110 [mA] (Máx) CC12- 60 [mA] (Máx)	
	3 filas interiores	Máscara de zona Para puerta sencilla o doble	Humedad que opera	Debajo de 80%	
Accessori	Cable, Tornillo de montaje 2pzcs., Plantilla de montaje, Instrucciones de instalación				

## 10. Troubleshooting

### EN Troubleshooting

Problems	Cause	Solution	Problems	Cause	Solution
Door does not operate	Sensor Connector	Tighten connector or reconnect.	Door operates by itself	Moving objects in detection area	Remove the moving object from the detection area.
	Power Supply	Apply proper voltage to the sensor. (AC/DC 12 ~ 24V)		Outer 2 Rows are set too far from the door	Set the Lever arm for the outer 2 rows closer to the door. Or reduce the detection rows by Dip Switch so as not to detect passing people.
Door operates Intermittently	Sensor is very dusty or covered with raindrops etc.	Clean the sensor. (Do not use thinner either alcohol to clean sensor)		Sensitivity too high	Turn down the sensitivity with Sensitivity Potentiometer.
	Detection pattern is incorrect.	Set the proper detecting rows using Dip Switch and Depth Adjustment Lever Arms.		Another sensor is installed near by	Ensure different frequency setting for each sensor.
Door open & close halfway repeatedly (by hunting door movement)	detection row "ROW1" is focused too close to the door.	Set the Lever Arm of inner 3 rows away from the door. Or turn down the sensitivity with sensitivity adjustment knob.	The condition of monitored area changes suddenly. i.e. Dusty/Dirty/Snow, mat laid etc	The condition of the monitored area can change due to heavy dust or dirt, heavy snow of foot prints being left in fresh snow. This may cause the door to remain open. Set the "Presence Timer" to a shorter time.	

### FR Dépannage

Problèmes	Cause	Solution	Problèmes	Cause	Solution
La porte ne fonctionne pas	Connecteur du capteur	Resserrer le connecteur ou reconnecter.	La porte fonctionne sans raison	Des objets en mouvement sont dans la zone de détection	Enlever les objets en mouvement de la zone de détection.
	Fourniture d'électricité	Appliquez un voltage approprié au capteur. (AC/DC 12 ~ 24V)		Les 2 rangs externes sont réglés trop loin de la porte	Régalez le bras du levier des 2 rangs internes loin de la porte ou réduisez les rangs de détection avec le commutateur Dip afin qu'il ne détecte pas les passants.
La porte fonctionne d'une façon intermittente	Le capteur est très poussiéreux ou recouvert de gouttes de pluie etc.	Nettoyez le capteur. (Ne pas utiliser de diluants ou d'alcools pour nettoyer le capteur)		La sensibilité est trop haute	Baissez la sensibilité avec le potentiomètre de sensibilité.
	Le type de détection est incorrect	Régalez les rangs de détection appropriés en utilisant le Commutateur Dip et les bras du levier d'ajustement de profondeur.		Un autre capteur est installé à proximité	Assurez vous de réglages de fréquence différents pour chaque capteur.
La porte s'ouvre et se referme à moitié de façon répétée (par mouvement de chasse de la porte)	Le rang de détection "Rang1" est focalisé trop près de la porte.	Régalez le bras du levier des 3 rangs internes loin de la porte ou baissez la sensibilité avec le bouton de réglage de la sensibilité.	Les conditions de la zone surveillée changent brusquement. ex. poussière/salissure/neige, placement d'une carapette etc.	Les conditions de la zone surveillée peuvent changer à cause d'une forte poussière ou salissure, d'une forte neige ou d'empreintes de pas laissées dans la neige fraîchement tombée. Cela peut être la cause de la porte restant ouverte. Régalez la « minuterie de présence » sur un temps plus court.	

### IT Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione	Problema	Causa	Soluzione
La porta non si aziona	Connettore del sensore	Stringete bene il connettore oppure ricollegatelo.	La porta si apre da sola	All'interno dell'area di rilevazione vi sono corpi in movimento	Allontanate questi corpi dall'area di rilevazione.
	Alimentazione	Verificate che al sensore risulti applicata la corretta tensione (da 12 a 24VCA/CC).		Le 2 posizioni esterne sono state regolate eccessivamente lontano dalla porta	Regolate la leva di 2 posizioni interne lontano dalla porta. Alternativamente, riducete le posizioni di rilevamento agendo sul microinterruttore Dip, in modo da non rilevare le persone in transito.
La porta si apre con intermittenza	Il sensore è ricoperto di polvere, di gocce di pioggia o altro	Pulite il sensore (senza tuttavia utilizzare né solventi né alcol)		La sensibilità è eccessivamente elevata	Riducete la sensibilità agendo sul relativo potenziometro.
	La sagoma di rilevazione non è corretta	Impostate le corrette posizioni di rilevamento mediante i microinterruttori Dip e le leve di regolazione della profondità.		Nelle vicinanze risulta installato un altro sensore	Accertatevi che i due sensori operino a frequenze diverse.
La porta si apre e si chiude ripetutamente a metà corsa (con movimenti di pendolamento)	La posizione di rilevamento "ROW1" è focalizzata su un punto eccessivamente vicino alla porta	Regolate la leva di 3 posizioni interne lontano dalla porta. Alternativamente, riducete la sensibilità agendo sul relativo potenziometro di regolazione.	Si registra una repentina variazione delle condizioni relative all'area di rilevazione, causata esempio da polvere/sporcizia/neve/tappeti o altre condizioni ancora.	Le condizioni dell'area di rilevamento possono variare a causa della presenza di molta polvere o sporcizia, di molta neve ovvero di impronte lasciate nella neve fresca. Queste improvvise condizioni possono determinare l'apertura costante della porta. Regolate il "Temporizzatore di presenza" su un tempo più breve.	

### GE Fehlersuche

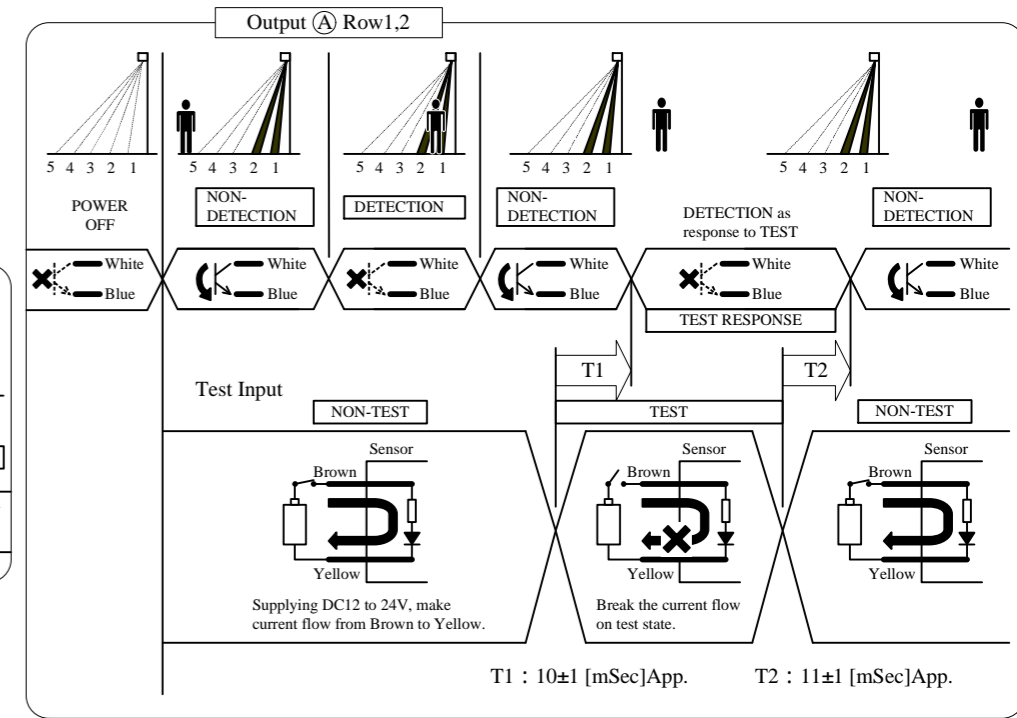
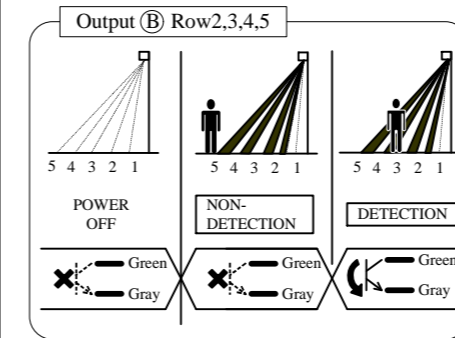
Problem	Ursache	Korrekturmaßnahme(n)	Problem	Ursache	Korrekturmaßnahme(n)
Funktioniert nicht	Sensorstecker	Stecker fest oder noch einmal neu einstecken.	Tür arbeitet von selbst	Bewegte Gegenstände im Nachweisbereich	Die bewegten Gegenstände aus dem Nachweisbereich entfernen.
	Stromversorgung	Den Sensor mit geeigneter Spannung versorgen. (AC/DC 12 ~ 24 V)		Die äußeren 2 Reihen liegen zu weit von der Tür entfernt.	Den Hebelarm auf 2 innere Reihen von der Tür entfernt einstellen. Oder die Zahl der Nachweisreihen mit Hilfe der Dip-Schalter reduzieren, um einen Nachweis vorbeigehender Personen zu vermeiden.
Tür wird intermittierend aktiviert	Sensor ist stark verschmutzt oder mit Regentropfen etc. Bedeckt.	Sensor reinigen. (Keine Verdünnungsmittel oder Alkohol zur Reinigung des Sensors verwenden.)		Empfindlichkeit ist zu hoch	Die Empfindlichkeit mit dem Empfindlichkeitspotentiometer reduzieren.
	Falsches Nachweismuster.	Geeignetes Nachweisreihen mit Hilfe der Dip-Schalter und Tiefeneinstellhebelarme einstellen.		Ein weiterer Sensor ist zu dicht bei installiert	Achten Sie darauf, unterschiedliche Frequenzen für die einzelnen Sensoren einzustellen.
Tür öffnet und schließt sich wiederholt halb (durch wiederholte Türbewegung)	Der Fokus für die Nachweisreihe "ROW1" liegt zu dicht an der Tür.	Den Hebelarm auf 3 innere Reihen weg von der Tür einstellen. Oder aber die Empfindlichkeit mit dem Empfindlichkeitsregler reduzieren.	Eine Bedingungen in dem überwachten Bereich können sich durch starke Verstaubung oder Verschmutzung, oder aber Fußspuren in frisch gefallenem, tiefen Schnee ändern. Dies kann dazu führen, dass die Tür offen stehen bleibt. Den "Gegenwartszeitschalter" auf ein kürzeres Intervall einstellen.		

### ES Localización de averías

Problemas	Causa	Solución	Problemas	Causa	Solución
La puerta no funciona	Conector de sensor	Apriete el conector o vuelva a conectar.	La puerta funciona por su cuenta	Objetos se mueven en área de detección	Elimine objetos en movimiento del área de detección.
	Alimentac. eléctrica	Aplice el voltaje correcto en el sensor. (CA/CC 12 ~ 24V)		2 hileras exteriores demasiado lejos de la puerta	Instale el brazo de palanca de 2 hileras interiores lejos de la puerta. O reduzca las hileras de detección con el conmutadores Dip para no detectar gente que pasa.
La puerta funciona intermite-mente	El sensor está muy sucio o cubierto con gotas de lluvia, etc.	Limpie el sensor. (No utilice diluyente o alcohol para limpiar el sensor)		Demasiado sensible	Baje la sensibilidad con el potenciometro de sensibilidad.
	Patrón de detección incorrecto.	Ajuste las hileras de detección correctas con el conmutadores Dip y los brazos de la palanca de ajuste de profundidad.		Otro sensor está instalado cerca de	Seleccione frecuencias diferentes para cada sensor.
Puerta medio abre y cierra seguido (por oscilación de puerta)	La hilera de detección "ROW1" se concentra muy cerca de la puerta.	Instale el brazo de palanca de las 3 hileras interiores lejos de la puerta. O baje la sensibilidad con la perilla de ajuste de sensibilidad.	El estado del área monitoreada cambia repentinamente. Es decir, Alfombra con polvo, sucia, nieve, etc.	El estado del área monitoreada puede cambiar por mucho polvo, suciedad o nieve y huellas dejadas en la nieve. Puede hacer que la puerta permanezca abierta. Ajuste el "Temporizador de presencia" a un tiempo más corto.	

## 4. Wire Information & Timing Chart of events

- FR Information sur le câblage & Chronométrant Tableau d'événements
- IT Informazioni sul cablaggio & Tabella che calcola di eventi
- GE Verkabelungsinformationen & Das Timen von Tabelle der Ereignisse
- ES Información del cable & Mapa cronometrando de eventos



## 5. Dip Switch Settings

### EN

The sensor will detect a stationary object for the preset Presence Timer setting. If the object does not move within this preset time period, then the door will close.

Mit Hilfe des voreingestellten Gegenwartszeitschalters erkennt der Sensor einen ruhenden Gegenstand. Wenn der Gegenstand sich nicht innerhalb der eingestellten Zeit bewegt, wird die Tür geschlossen.

### FR

Le capteur détecte un objet stationnaire en base all'impostazione predefinita per il temporizzatore di presenza. La porta tuttavia si chiude qualora il corpo non si muova entro il suddetto tempo predefinito.

El sensor detectará un objeto estacionado en el ajuste del temporizador de presencia prefijado. Si el objeto no mueve dentro del tiempo prefijado, se cerrará la puerta.

### IT

Il sensore rileva un corpo stazionario in base all'impostazione predefinita per il temporizzatore di presenza. La porta tuttavia si chiude qualora il corpo non si muova entro il suddetto tempo predefinito.

Das Setzen des Gegenwartszeitmessers: Die 1., 2. und 3. Reihen haben Gegenwart, darf Entdeckung funktioniert. Setzen Sie den Zeitmesser zu 60sec. oder mehr, sich nach DIN18650 zu richten.

### EN

Setting the presence detection timer: The 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> rows have presence detection function. Set the timer to 60sec. or more to comply with DIN18650.

### FR

Mette l'horloge de la découverte de la présence: Les 1er, 2e et 3e lignes ont la fonction de la découverte de la présence. Définir l'horloge sur 60sec. ou plus se conformer avec DIN18650.

### IT

Impostazione del timer di rilevamento presenza: Il primo, secondo e terzo righe hanno la funzione di rilevamento presenza. Impostare il timer per 60sec. o più per conformarsi alla DIN18650.

### GE

Das Setzen des Gegenwartszeitmessers: Die 1., 2. und 3. Reihen haben Gegenwart, darf Entdeckung funktioniert. Setzen Sie den Zeitmesser zu 60sec. oder mehr, sich nach DIN18650 zu richten.

### ES

Poner el cronómetro de descubrimiento de presencia: Los 1, 2 y 3 filas tienen la función de descubrimiento de presencia. Establezca el cronómetro en 60sec. o más para obedecer DIN18650

### EN

When the reflection from the floor is very low, HR100-C1 regards the state as error state with the switch "Normal" (OFF). To ignore this error, set this switch to "Low Reflection" (ON). (Refer to Section 12)

### IT

Quando la riflessione dal pavimento è molto bassa, HR100-C1 considera lo stato stato di errore con l'interruttore "Normale (Via)". ignorare questo errore, metta questo interruttore a "Riflessione Bassa(SU)". (Assegni sezione 12)

### EN

Set to "Normal" to comply with DIN18650.

### FR

Mettez-vous à "Normale" à se conformer avec DIN18650

### IT

Metta a "Normale" assentire con DIN18650

### GE

Bestimmt zu "Normal", die sich nach DIN18650 richtete

### ES

Ponga a "Normal" para obedecer DIN18650

### FR

Lorsque la réflexion du sol est très basse, HR100-C1 considère l'état comme état de l'erreur avec le changement "Normal (FERMÉ)". ignorer cette erreur, mettez ce changement à "Mugir Réflexion (SUR)". (Référence la section 12)

### GE

Wenn die Spiegelung vom Boden sehr niedrig ist, betrachtet HR100-C1 den Staat als Fehlerstaat mit der Schalter "Normale (VON)". diesen Fehler zu ignorieren, setzen Sie diese Umstellung auf "Niedrige Spiegelung(AUF)". (Verweisen Sie Teil 12)

### ES

Cuando la reflexión del suelo es muy baja, HR100-C1 considera el estado como estado del error con el interruptor "Normal (FUERA DE)". Para ignorar este error, ponga este interruptor para "Mugir Reflexión (EN)". (Refiérase sección 12)

### IT

Quando la riflessione dal pavimento è molto bassa, HR100-C1 considera lo stato stato di errore con l'interruttore "Normale (Fuera DE)". Para ignorar este error, ponga este interruptor para "Mugir Reflexión (EN)". (Refiérase sección 12)

### EN

Set to "Normal" to comply with DIN18650.

### FR

Mettez-vous à "Normale" à se conformer avec DIN18650

### IT

Metta a "Normale" assentire con DIN18650

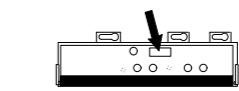
### GE

Bestimmt zu "Normal", die sich nach DIN18650 richtete

### ES

Ponga a "Normal" para obedecer DIN18650

- EN : Default Setting
- FR : Réglage par défaut
- IT : Impostazioni predefinite
- GE : Grundeinstellung
- ES : Ajuste por omisión



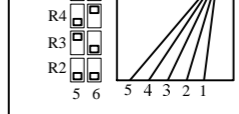
**EN** The active detecting rows can be set to 5, 4, 3 or 2.

**FR** Les rangs actifs de dtection peuvent être fixés au nombre de 5, 4, 3 ou 2.

**IT** Le posizioni attive di rilevazione sono 5, 4, 3 e 2.

**GE** Die Zahl der aktiv nachgewiesenen Reihen kann auf 5, 4, 3 oder 2 eingestellt werden.

**ES** Las hileras de detección activas pueden fijarse en 5, 4, 3 ó 2.



**EN** When more than two sensors are installed in close proximity to each other, select different frequency setting for each sensor to prevent interference.

**FR** Lorsque plus de deux capteurs sont installés à proximité l'un de l'autre, sélectionnez des fréquences différentes pour chaque capteur afin d'éviter les interférences.

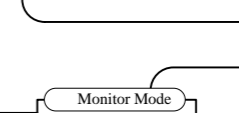
**GE** Wenn mehr als zwei Sensoren dicht beieinander installiert werden, wählen Sie bitte unterschiedliche Frequenzen für die einzelnen Sensoren, um Interferenzen zu vermeiden.

**ES** Cuando se instalan más de dos sensores muy cerca uno de otro, seleccione un ajuste de frecuencia diferente para cada sensor para evitar la interferencia.



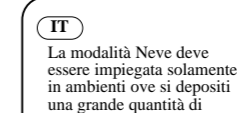
**IT** Quando si installano più di due sensori tra loro vicini, per evitare le interferenze reciproche è necessario, per ciascun sensore, selezionare una differente impostazione di frequenza.

**EN** Snow Mode should only be used in environments where heavy snowfall or other extreme conditions Exist.



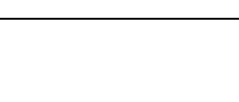
**IT** La modalità Neve deve essere impiegata solamente in ambienti ove si depositi una grande quantità di neve, ovvero in altre condizioni estreme.

**EN** Snow Mode should only be used in environments where heavy snowfall or other extreme conditions Exist.



**IT** La modalità Neve deve essere impiegata solamente in ambienti ove si depositi una grande quantità di neve, ovvero in altre condizioni estreme.

**FR** Le mode neige doit seulement être utilisé dans des environnements où des chutes de neige ou d'autres conditions extrêmes existent.

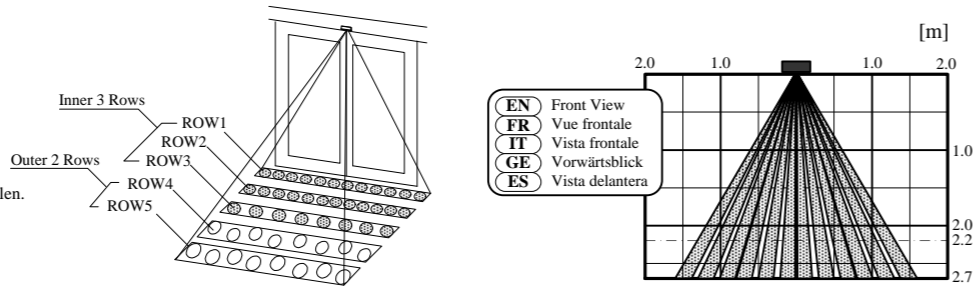


**GE** Der Schneebetrieb sollte nur in Gebieten mit schweren Schneefällen oder extremen Wetterbedingungen verwendet werden.

**ES** Sólo debe utilizarse el modo de nieve en ambientes donde hay grandes nevadas u otros condiciones extremas.

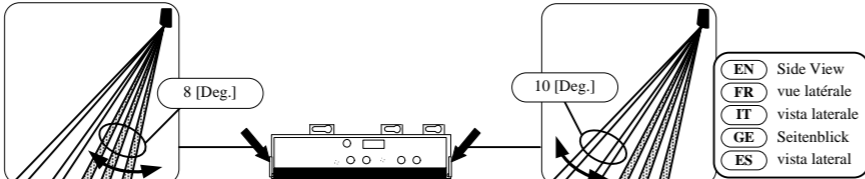
## 6. Adjusting Detection Pattern

- EN There are four ways to adjust the detection pattern
- FR Il existe quatre façons de régler les types de détection
- IT Esistono quattro modi per regolare l'area di rilevazione
- GE Es gibt vier Möglichkeiten die Nachweismuster einzustellen.
- ES Hay cuatro formas de ajustar el patrón de detección

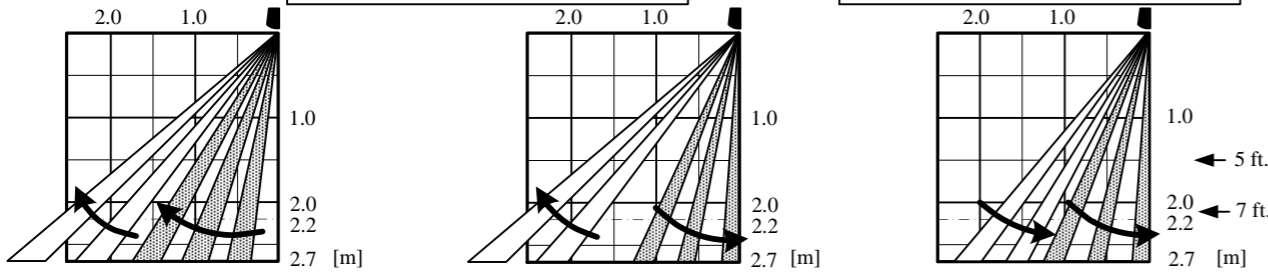


### 6.1 Depth Adjustment Lever Arm

- FR Bras du levier de réglage de la profondeur
- IT Leva di regolazione della profondità
- GE Tiefeneinstellhebelarm
- ES Brazo de la palanca de ajuste de profundidad



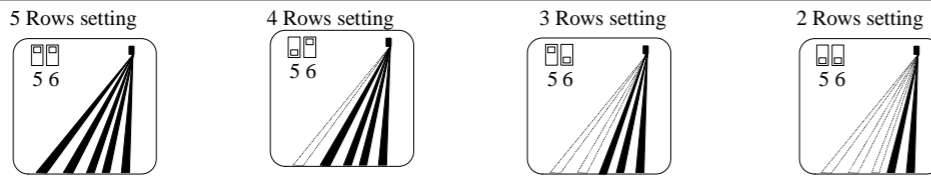
- EN Depth Adjustment Lever Arm (Inner 3 rows)
- FR Bras du levier de réglage de profondeur (3 rangs internes)
- IT Leva di regolazione profondità (3 posizioni interne)
- GE Tiefeneinstellhebelarm (inneren 3 Reihen)
- ES Brazo de la palanca de ajuste de profundidad (3 hileras interiores)



- EN Outer="Far" Inner="Far"
- FR Externe="éloignée" Interne="éloignée"
- IT esterna="lontano" interna="lontano"
- GE äußerer="Fern" innerer="Fern"
- ES Exterior="Lejos" Interior="Lejos"

### 6.2 Dip Switch

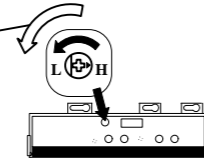
- FR Commutateur Dip
- IT Microinterruttore Dip
- GE Dip-Schalter
- ES Conmutadores Dip



### 6.3 Sensitivity Potentiometer

- FR Potentiomètre de sensibilité
- IT Potenzimetro di sensibilità
- GE Empfindlichkeitspotentiometer
- ES Potenciómetro de sensibilidad

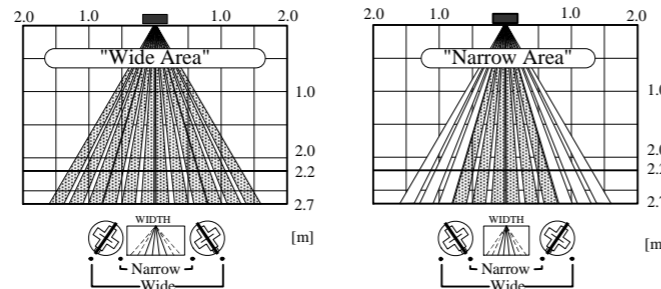
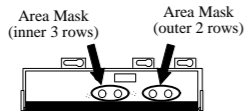
- EN Lower Sensitivity
- FR Faible sensibilité
- IT Riduzione della sensibilità
- GE Niedrigere Empfindlichkeit
- ES Baje la sensibilidad



- EN APPLY SMALL TORQUE!
- FR APPLIQUEZ UNE FAIBLE ROTATION !
- IT REGOLATE APPLICANDO POCA FORZA!
- GE GERINGES DREHMOMENT ANWENDEN!
- ES ¡APLIQUE UNA TORSION PEQUEÑA!

### 6.4 Pattern Width Adjustment using Area Mask

- FR Réglage de la largeur du champ avec le masque de zone.
- IT Regolazione dell'area di rilevazione utilizzando la maschera di area.
- GE Anpassung der Feldbreite mit der Bereichsmaske.
- ES Ajuste de anchura de zona utilizando la máscara de zona.

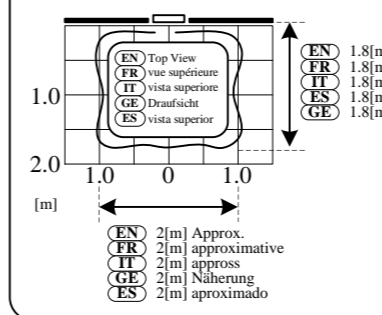


- EN Optical beams are designed as shown above . Please note that the actual detection area is variable , depending on clothes, materials of the floor and sensitivity adjustment, please confirm the actual detecting area after adjustment. Please refer "Example of Effective Detection area" .
- FR Les faisceaux optiques sont conçus tels que dans la description ci-dessous. Veuillez noter que la zone de détection actuelle est variable, dépendant des tissus, des matériaux du plancher et du réglage de sensibilité. Veuillez vous assurer de la zone de détection actuelle après le réglage. Veuillez consulter à ce sujet l'«exemple de zone de détection effective» .
- IT I disegni sopra riportati mostrano le caratteristiche dei fasci ottici. Facciamo tuttavia notare che l'effettiva area di rilevazione dipende dalle caratteristiche dell'abbigliamento indossato, dai materiali cui il pavimento è composto nonché dalla regolazione della sensibilità. Successivamente alla regolazione, verificate pertanto l'effettiva area di rilevazione. Fate quindi riferimento alla sezione "Esempio di area di rilevazione efficace".
- GE Die optischen Strahlen sind wie unten dargestellt entworfen. Bitte beachten Sie, dass der tatsächliche Nachweisbereich je nach Kleidung, Bodenmaterial und Empfindlichkeits-einstellung variabel ist. Bitte prüfen Sie den tatsächlichen Nachweisbereich nach der Einstellung. Beziehen Sie sich diesbezüglich auf den Abschnitt "Beispiel eines effektiven Nachweisbereiches".
- ES Los rayos ópticos se diseñaron como se muestra arriba. Tenga en cuenta que el área de detección real es variable según la tela, materiales del piso y ajuste de sensibilidad, confirme el área de detección real después del ajuste. Consulte el "Ejemplo de área de detección efectiva".



## 7. Applying Power

- EN Example of Effective Detection area
- FR Exemple de zone de détection effective
- IT Esempio di area efficace di rilevazione
- GE Beispiel eines effektiven Nachweisbereiches
- ES Ejemplo de área de detección efectiva



- EN Under the following condition; Installation height = 2.2 m Rows available = "5" Sensitivity Knob = "H" (Max) Lever Arm (Outer) = "Far" Lever Arm (Inner) = "Far" Always note that actual detecting area will be varied depending on material of floor and clothes.
- FR Dans les conditions suivantes : Hauteur de l'installation = 2.2m Rangs disponibles = "5" Bouton de sensibilité = "H" (Max) Bras du levier (Externe) = "éloignée" Bras du levier (Interne) = "éloignée" Notez que dans tous les cas, la zone de détection sera variable selon les matériaux du plancher et les tissus.
- IT Osservando le seguenti condizioni: Altezza di installazione: 2.2 m Posizioni disponibili = "5" Regolatore di sensibilità = "H" (Max) Leva (esterna) = "Far" Leva (interna) = "Far" Va sempre tenuto presente che l'area effettiva di rilevazione varia secondo il materiale di cui il pavimento e l'abbigliamento indossato sono costituiti.

- GE Unter den folgenden Bedingungen; Installationshöhe = 2,2 m Verfügbare Reihen = "5" Empfindlichkeitsregler = "H" (Max) Hebelarm (äußerer) = "Fern" Hebelarm (innerer) = "Fern" Beachten Sie, dass der tatsächliche Nachweisbereich stets mit der Kleidung und dem Bodenmaterial variiert.
- ES Bajo las siguientes condiciones; Altura de instalación = 2,2m Hileras disponibles = "5" Perilla de sensibilidad = "H" (Máx.) Brazo de palanca (Exterior) = "Lejos" Brazo de palanca (Interior) = "Lejos" Tenga en cuenta que el área de detección real varía según el material del piso y tela.

- EN As the detection area is variable depending on clothes, floor material and sensitivity adjustment, please confirm that the detection area demanded in DIN18650 is secured after adjustment
- FR Comme la zone de détection est variable selon les vêtements, le sol et le réglage de la sensibilité du matériel, s'il vous plaît confirmer que la zone de détection exigé dans DIN18650 est assurée après ajustement.
- IT Poiché la zona di rilevazione è variabile a seconda vestiti, piano materiale e la sensibilità di regolazione, si prega di confermare che l'individuazione zona richiesta DIN18650 è garantito dopo l'adeguamento.
- GE Da der Erfassungsbereich ist unterschiedlich je nach Kleidung, Boden und Einstellung der Empfindlichkeit, wenden Sie sich bitte bestätigen, dass die Erkennung Bereich verlangt DIN18650 wird nach der Anpassung.
- ES Como la zona de detección es variable dependiendo de la ropa, material de piso y la sensibilidad de ajuste, por favor, confirme que la zona de detección exigidos en DIN18650 está garantizado después de ajustarlo.

## 7. Applying Power

- EN BEFORE APPLYING POWER, READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS:
- FR AVANT DE METTRE EN MARCHÉ, VEUILLEZ LIRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :
- IT PRIMA DI ALIMENTARE IL SENSORE, LEGGETE ED OSSERVATE LE ISTRUZIONI DI SEGUITO RIPORTATE:
- GE VORHER DIE ANWENDUNG VON STROM, LESEN SIE DIESE ANLEITUNG GEBÜHRSAM BEACHTEN!
- ES ANTES DE APLICAR CORRIENTE, LEA Y REPETE ESTAS INSTRUCCIONES:

When power is applied, the sensor will learn and store the environmental optical parameters. This procedure is necessary for Presence Detection.

**CLEAR THE AREA OF ANY UNNECESSARY OBJECTS.**  
**APPLY POWER.**  
**WALK AWAY FROM THE DETECTION AREA immediately.**  
**DO NOT ENTER DETECTION AREA FOR 10 SECONDS** while the "learning procedure" for Presence detection is carried out.

If the sensor can see moving objects during the "learning procedure", the sensor will not proceed to presence detection.

Qualora il sensore rilevi corpi in movimento durante la "procedura di apprendimento", non procederrebbe con la rilevazione di presenza.

- FR Lorsque l'appareil est mis en marche, le capteur apprend et adapte les paramètres de l'environnement optique. Cette opération est nécessaire pour la détection de présence. DEBARASSEZ LA ZONE DE TOUS LES OBJETS INUTILES. METTEZ EN MARCHÉ. ELOIGNEZ-VOUS DE LA ZONE DE DETECTION immédiatement. NE PAS ENTRER DANS LA ZONE DE DETECTION PENDANT 10 SECONDES pendant que « la procédure d'apprentissage » est en cours pour la détection de présence.
- IT Quando si applica corrente, il sensore apprende e memorizza i parametri ottici ambientali. Questa procedura è necessaria alla rilevazione di presenza. LIBERATE L'AREA DA QUALSIASI CORPO NON NECESSARIO. APPLICARE LA CORRIENTE. ALLONTANATEVI IMMEDIATAMENTE DALL'AREA DI RILEVAZIONE. NON ENTRATE PER 10 SECONDI NELL'AREA DI RILEVAZIONE mentre è in atto la "procedura di apprendimento" relativa alla rilevazione di presenza.
- GE Wenn der Sensor eingeschaltet wird, "lernen" und speichern die Sensoren optische Umweltparameter. Diese Prozedur ist für den Gegenwartsnachweis erforderlich. UNNÖTIGE GEGENSTÄNDE AUS DEM BEREICH ENTFERNEN. STROM EINSCHALTEN. VERLASSEN SIE SOFORT DEN NACHWEISBEREICH. DEN NACHWEISBEREICH FÜR DEN ETWA 10 SEKUNDEN ERFORDERNDEN "LERNPROZESS" FÜR DEN GEGENWARTSNACHWEIS NICHT BETRETEN.
- ES Cuando se aplica corriente, el sensor aprende y memoriza los parámetros ópticos ambientales. Este procedimiento es necesario para la detección de presencia. LIMPIE EL AREA DE OBJETOS INNECESARIOS. APLIQUE CORRIENTE. ALEJESE inmediatamente DEL AREA DE DETECCION. NO ENTRE EN EL AREA DE DETECCION DURANTE 10 SEGUNDOS mientras se está realizando el "procedimiento de aprendizaje" para la detección de presencia.

## 8. Verification of Operation

- EN Walk into the detection area and check the actual detection area, ESPECIALLY NEAR THE DOOR.
- FR Marchez à l'intérieur de la zone de détection et vérifiez la zone de détection actuelle, EN PARTICULIER PRES DE LA PORTE.
- IT Entrate nell'area di rilevazione e verificate l'area effettiva, IN MODO PARTICOLARE IN VICINANZA DELLA PORTA.
- GE Gehen Sie in den Nachweisbereich und prüfen den tatsächlichen Nachweisbereich, INSBESONDERE IN DER NÄHE DER TÜR.
- ES Camine al área de detección y verifique el área de detección real, ESPECIALMENTE CERCA DE LA PUERTA.

## 9. Notice

- EN Please TURN OFF THE POWER SWITCH, when carrying out following work. AFTER THE TASK, APPLY POWER AGAIN.
- FR Veuillez APPUYER SUR LE BOUTON POUR ETEINDRE L'APPAREIL lorsque vous procédez aux opérations suivantes. APRES LES AVOIR EFFECTUEES, REMETTEZ L'APPAREIL EN MARCHÉ.
- IT Durante l'esecuzione delle operazioni sotto riportate, ricordatevi di DISALIMENTARE IL SENSORE PRERIMENDONE IL PULSANTE DI ALIMENTAZIONE. UNA VOLTA ESEGUITA QUESTE OPERAZIONI, ALIMENTATE NUOVAMENTE IL SENSORE.
- GE Bitte SCHALTEN SIE DEN STROM AUS, bevor Sie die folgenden Arbeiten durchführen. NACH DIESER PROZEDUR DEN STROM WIEDER EINSCHALTEN.
- ES APAGUE EL INTERRUPTOR PRINCIPAL, cuando realice el siguiente trabajo. DESPUES DE LA TAREA, VUELVA A ENCENDER LA CORRIENTE.

